

Guei Yu Lin

(530) 300-3694 • gueilin@gmail.com • proz.com/profile/57247 • Oregon House, CA

Objective

- A skilled and professional translator with extensive experience in Chinese to English and English to Chinese translation. Seeking opportunities to utilize my linguistic expertise and cultural knowledge to provide high-quality translation services.

Skills

- Fluent in both Chinese and English, with exceptional written and verbal communication skills in both languages.
- Proficient in translating various types of documents, including medical, business, social science, and general texts.
- Extensive knowledge of latest translation software and tools, including various CAT tools, SDL Trados, MemSource, Wordfast, Xbench, Adobe Reader 9.0, Office Suite.

Professional Experience

Translation Business Owner, Zenith Language Services

04/2012 – present

- Provided professional Chinese to English and English to Chinese translation services to clients across diverse industries, including legal, medical, marketing, technology, finance and general.
- Conducted thorough research to gain mastery of industry-specific terms and concepts for accurate translation.
- Proven record of being highly organized and detail-oriented, capable of managing multiple translation projects simultaneously and meeting project deadlines.
- Developed strong cultural awareness and understanding of idiomatic expressions, ensuring accurate and culturally appropriate translations.

English and Chinese Freelance Translator, Denmark Translate

02/2002 – 06/2004

- Translated contracts, agreements, marketing materials, technical manuals, websites, correspondence and other.
- Specialized in legal, medical, and human resource document translation to build industry-specific knowledge.
- Collaborated with clients to meet their specific translation needs, including matching tone, style, and audience.

Administrative Assistant, Denmark Translate

07/1996 – 02/2002

- Implemented quality control measures, including proofreading and editing, to deliver high-quality translations that meet client expectations for business.
- Managed administrative duties, including accounting, job tracking, and provided customer service support.

Interpretation and Translation Support, Dalongdong Baoan Temple Library in Taiwan

09/1994 – 06/1996

- Provided interpretation and translation services for foreign dignitaries and travelers.

Rate

- \$0.10-0.13/source word for translation, \$0.03-\$0.04/source word for proofreading/editing
- For translation/proofreading: minimum and the hourly rate is \$37.5
- For MT translation/proofreading: \$0.08/source word, the hourly rate is \$37.5
- For transcription services, \$3.75 per audio minute, the minimum rate is \$37.5

Language Pairs

- Simplified Chinese (Mandarin) / Traditional Chinese (Mandarin) -> English
- English -> Simplified Chinese (Mandarin) / Traditional Chinese (Mandarin)
- Simplified Chinese (Mandarin) <-> Traditional Chinese (Mandarin)

References — Please email directly if you need more

- CETRA Language Solutions: Elizabeth Harter, Elizabeth.harter@cetra.com, (215) 690-9094
- G3 Translate: Carlo Severino H. Recto, 1250 Broadway, 6th Floor, New York, NY 10001, (212) 689-5555
- Tristan Translations: Marikka de Tristan, tristant@ix.netcom.com, (415) 370-0466